



GUIDA ED EVENTI 2014

# LUGLIO

GUIDE AND EVENTS JULY  
GUIDE UND VERANSTALTUNGEN JULI  
GUIDE ET ÉVÈNEMENTS JUILLET  
ПУТЕВОДИТЕЛЬ  
И МЕРОПРИЯТИЯ ИЮЛЬ

Turismo Cervia su:



flickr

[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)



7 LUGLIO  
ROTTA DEL SALE

4-5 LUGLIO ★ ★  
NOTTE ROSA

# CERVIA NEL CUORE DEL PARCO DELTA DEL PO



PARCO DELTA DEL PO  
EMILIA ROMAGNA

Cervia, che ha ottenuto la certificazione ambientale europea EMAS, con le millenarie saline e pinete sul mare è la porta meridionale al Parco regionale del Delta del Po, una terra ricca di acqua e di emozioni, il regno dell'avifauna e della biodiversità.

*Cervia, EMAS certificated, with its thousand-year old salt pans and its pinewoods next to the sea, is the southern gate to the Po Delta Regional Park: a land full of water and emotions, the reign of avifauna and biodiversity.*

[www.parcodeltapo.it](http://www.parcodeltapo.it)



## ESCURSIONI EXCURSIONS



### CERVIA MILANO MARITTIMA PINARELLA TAGLIATA

Per le informazioni su tutte le escursioni e visite guidate a Cervia e dintorni chiedete il materiale informativo dedicato nei nostri uffici di informazione turistica

tel. 0544/72424

o visitate il sito [www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

*For any further information about excursions and guided visits in Cervia and environs you can get information in our tourist information offices Tel. 0544/72424*

*or visit our website [www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)*

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



## Saline di Cervia

*Saltpans Salinen Marais Salants САЛИНЫ*

Centro Visite Saline di Cervia

Cervia, Via Bova 61 – Stazione Sud Parco Delta del Po

Tel. 0544 973040 [www.atlantide.net/salinadicervia](http://www.atlantide.net/salinadicervia)

Visite guidate storico-naturalistiche in salina a piedi, in bicicletta e in barca alimentata da pannelli fotovoltaici diurne e notturne. Tutti i giorni 15.30 – tramonto

*Saltpan visitors' centre Po Delta park - Southern section*

*Guided visits in the saltpans on foot, by bike, by boat during the day and in the evening. Every day 3.30 pm to sunset*

*Salinenbesichtigungszentrum südlicher Po-Delta-Park um die Salinen zu Fuss, mit dem Fahrrad, mit dem Motorboot am Tag oder am Abend zu besuchen. Jeden Tag 15.30 bis Sonnenuntergang*

*Centre des visites- Parc du delta du Po visites guidées dans la saline à pied, à vélo, en bateau électrique de jour et de soir*

*Tous les jours 15.30 au coucher du soleil*

Центр экскурсий по салинам– южная станция Парка Дельты По. Дневные и ночные экскурсии с гидом с целью ознакомления с историей и природными особенностями салин: пешие, на велосипеде и на лодке, работающей от солнечных панелей.

ежедневно 15.30 – до захода солнца

## SERVIZIO DI NAVETTA PER LA SALINA

Transport service to saltpans - Busverbindung zur Salinen

Service de transport aux marais salats

Martedì e giovedì prenotazione obbligatoria Tel. 0544-/72424

On Tuesdays and Thursdays by booking only

Dienstags und donnerstags nur nach Reservierung

Le mardi et jeudi seulement sur réservation

partenza da/Start from/Abfahrt vom/départ h. 16.00 de:

Cervia Torre San Michele/Pinarella Centro Commerciale Via Tritone/Milano Marittima Piazzale Napoli

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON  
FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ ВСЕГО СЕЗОНА



**musa**  
museo del sale  
cervia



## MUSA Museo del Sale *Salt Museum* *Salzmuseum Musée du sel МУЗЕЙ СОЛИ*

Cervia, Magazzino del Sale, Via Nazario Sauro

Tel. 338 9507741 [www.musa.comunecervia.it](http://www.musa.comunecervia.it)

Nato dall'attività del Gruppo Culturale Civiltà Salinara che ha voluto mantenere vivo il ricordo del lavoro in salina ed ha raccolto documenti, attrezzi e foto che testimoniano l'ambiente e la produzione del sale

Tutti i giorni 20.30-23.30

**VISITE GUIDATE** gratuite in italiano

9 giugno, 7 luglio, 4 agosto, 1 settembre 21.00

*It was founded by the Salt Workers' Cultural Association in the aim of keeping the memory of work in salt pans alive and it is a collection of documents, tools and photos showing salt production.*  
every day 8.30-11.30 pm

*Es entstand auf Betreiben des Kulturvereins „Gruppo culturale Civiltà Salinara“, der die Erinnerung an die mühevollen Arbeit in den Salinen am Leben erhalten wollte und zu diesem Zweck Dokumente, Werkzeuge und Fotos gesammelt hat, die ein eindrucksvolles Zeugnis für das Gebiet und die Salzgewinnung darstellen*  
jeden Tag 20.30-23.30 Uhr

*Il fut créé par l'association culturelle «Civiltà Salinara» qui a voulu garder la mémoire du travail aux marais salants et a pourtant regroupé documents, outils et photos qui révèlent le milieu et la production du sel tous les jours 20.30-23.30h*


появился, благодаря деятельности культурного общества Цивилизация Соляных Промыслов, активисты которого стремятся сохранить память о работе на салинах и собрали документы, инструменты и фотографии, иллюстрирующие окружающую среду и производство соли.

Ежедневно 20.30-23.30

**SALINA CAMILLONE** Ultima originale salina artigianale, parte integrante del museo del sale e lavorata a scopo dimostrativo per far conoscere il duro lavoro dei salinari

**VISITE GUIDATE**


Tutti i giovedì e domenica dal 1 giugno al 14 settembre: 17.00

**SALINARO PER UN GIORNO** 

Tutti i martedì dal 17 giugno al 26 agosto: 16.30

**CAMILLONE SALTPAN** *In this ancient saltpan, salt is still extracted for demonstration only, that is to make visitors understand the salt workers' hard work*


**GUIDED VISIT** in Italian - From 1st June to 14th September on Thursdays and Sundays 5 pm

**A DAY AS A SALTWORKER** in Italian 

From 17th June to 26th August On Tuesdays 4.30 pm

**DIE CAMILLONE SALINE** *die letzte Saline, in der noch mit den handwerklichen Werkzeugen das Salz eingesammelt wird.*

**GEFÜHRTE BESICHTIGUNG AUF ITALIENISCH** Vom 1. Juni bis 14. September donnerstags und sonntags: 17.00 Uhr

**SALINENARBEITER FÜR EINEN TAG AUF ITALIENISCH** 

Vom 17. Juni bis 26. August dienstags: 16.30 Uhr

**LE MARAIS SALANT CAMILLONE**

*le dernier petit marais salant où on travaille encore, dans le seul but démonstratif et de faire connaître le dur travail des sauniers*

**VISITES GUIDÉES en italien**

Du 1 juin au 14 septembre jeudis et dimanches 17.00h

**SAUNIER POUR UN JOUR en italien** 

Du 17 juin au 26 août le mardi 16.30h

**САЛИНА КАМИЛЛОНЕ**

последняя настоящая салина (выпарной соляной пруд), является неотделимой частью солевого музея, обрабатывается кустарным способом и служит наглядной иллюстрацией тяжёлого труда соледобытчиков.

**ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ на итальянском языке**

По четвергам и воскресеньям со 1 июня по 14 сентября: 17.00

**СОЛЕДОБЫТЧИК НА ОДИН ДЕНЬ на итальянском** 

По вторникам с 17 июня по 26 августа: 16.30

PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



**Cervia Città Giardino 42° edizione**  
*Cervia Garden City Cervia Gartenstadt*  
*Cervia Ville Jardin ЧЕРВИЯ ГОРОД-САД*

Mostra di giardini distribuiti in vari punti di Cervia, Milano Marittima, Pinarella e Tagliata a cura del Servizio Verde del Comune di Cervia

[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

Da maggio a settembre

Ogni anno il fior fiore degli artisti e degli architetti del verde da tutto il mondo, in rappresentanza di oltre 50 città ed enti (italiani e stranieri), si danno appuntamento a Cervia per sperimentare tecniche uniche e innovazioni floreali. Migliaia le piante e i fiori utilizzati che trasformano la città; sculture, espressioni e composizioni emozionanti, figure e geometrie, originali giardini ed incredibili allestimenti floreali fra i quali si può camminare.

**42nd Edition**

*Open-air flower exhibition From May to September*

**42. Ausgabe**

*Blumenausstellung im Freien von Mai bis September*

**42ème édition**

*exposition en plein air de jardins de mai à septembre*

**Организуется в 42 раз**

Выставка садов, расположенных в разных точках Червии, Милано Мариттима, Пинареллы и Тальяты с мая по сентябрь



PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Ph. Charles Wairly

## Le verdi pinete *Pinewood Pinienwälder*

### *Les pinèdes* **ЗЕЛЁНЫЕ СОСНЫ**

Milano Marittima, Cervia, Pinarella e Tagliata

La pineta di Milano Marittima è ideale per passeggiate a piedi o in bicicletta, jogging o più semplicemente per godere il fresco e rilassarsi in un ambiente incontaminato. La pineta di Pinarella e Tagliata si estende per 24 ettari, tra la spiaggia e il Viale Italia.

*The pinewood of Milano Marittima is an ideal venue for walks, families and children, is peaceful and relaxing. The pinewood of Pinarella and Tagliata runs parallel to the coastline between beach and Viale Italia*

*Der Pinienwald von Milano Marittima ist ideal für einen Spaziergang zu Fuss oder für eine Radtour. Auch um joggen zu gehen oder einfach die Frische zu genießen und sich in einem unbeflecktem Ambiente zu erholen, ist der Pinienwald der perfekte Ort dafür. Der Pinienwald von Pinarella und Tagliata erstreckt sich über 24 Hektar zwischen dem Strand und der Via Italia*

*La pinède de Milano Marittima est le lieu parfait pour une promenade à pied ou en vélo, pour le jogging ou seulement pour goûter l'air frais. La pinède de Pinarella s'étend sur 24 hectares parmi la plage et la rue Italia*

Сосновая роща Милано Мариттима – идеальное место для пеших или велосипедных прогулок, джоггинга или, просто-напросто, для того, чтобы отдохнуть в прохладной тени деревьев, наслаждаясь чистым воздухом. Сосновая роща Пинареллы и Тальяты расположена на 24 гектарах между пляжем и Виале Италия.



## Passeggiate ecologiche in pineta

*Guided tour in pinewood in Italian*

*Geführte Spaziergänge im Pinienwald auf Italienisch*

*Promenades guidées dans la pinède en italien*

**ЭКСКУРСИИ ПО ПИНЕТЕ (СОСНОВОЙ РОЩЕ)**

Milano Marittima, V.le Ravenna

Tel. 348 7348783 – [www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

Un itinerario alla scoperta della flora e fauna della pineta

16/06, 30/06, 14/07, 28/07, 11/08, 28/08, 8/09: 18.00

---

## I percorsi nella pineta di

**Milano Marittima Gazzetta dello Sport**

*Fitness trails in Milano Marittima's pinewood*

*Trimm-dich-Pfade im Pinienwald von Milano Marittima*

*Parcours de fitness dans la pinède de Milano Marittima*

**ФИТНЕС-МАРШРУТЫ В СОСНОВОЙ РОЩЕ МИЛАНО**

**МАРИТТИМА**

[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

Percorso fitness Sentiero del Pero, Via Jelenia Gora

15 stazioni con attrezzature per lo sviluppo della muscolatura degli arti inferiori e superiori

Percorsi Running TBD Due percorsi running versatili ed efficaci, con partenza sul Sentiero del Pero all'entrata da Via Jelenia Gora: Percorso ROSA 5 km di percorso; Percorso BIANCO 10 km di percorso. Alla fine Zona Stretching per concludere il percorso con esercizi mirati al defaticamento

---

## Palestra all'aria aperta *Open air gym*

*Turnhalle im Freien Salle de gymnastique en plein air*

**СПОРТЗАЛ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ**

Milano Marittima, Viale Ravenna

[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

In pineta nel Sentiero delle Terme una serie di attrezzi adatti a persone di ogni età per fare esercizi



PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Parco Naturale



**Parco Naturale**   *Nature park Naturpark*

*Parc naturel ПРИРОДНЫЙ ПАРК*

Cervia zona terme, Viale Carlo Forlanini

Tel. 0544 995671 – 965806 – 347 1496519

[www.atlantide.net/parconaturale](http://www.atlantide.net/parconaturale)

Parco con percorsi botanici e ampia varietà di fauna. Visite guidate, laboratori e passeggiate a cavallo. **Novità 2014 Nella Vecchia Fattoria:** un affascinante incontro ravvicinato con gli animali domestici in un'area recintata situata oltre il canale. Tutti i giorni 9.00-20.00

*Botanic garden with different routes and lots of animals. Guided visits, workshops and horse riding. Everyday from 9.00 a.m. to 8.00 p.m.*

*Park mit einem botanischen Rundgang und Vielfalt der Fauna. Geführte Besichtigungen, Kinderlabor und Reiten.*

*jeden Tag von 9.00 Uhr bis 20.00 Uhr*

*Parc avec plusieurs animaux et un parcours botanique. Visites guidées, laboratoires et équitation. Tous les jours de 9.00h à 20.00h*

Парк с познавательными маршрутами для любителей растений и разнообразными представителями фауны.

Ежедневно 9.00-20.00

## VISITE GUIDATE

**Comprese nel biglietto di ingresso nell'area animali**

*Guided visits included in the entrance fee*

*Geführte Besichtigungen im Eintrittspreis inbegriffen*

*visite guidée comprise dans le prix*

Tutti i giorni/Everyday/Jeden Tag/Tous les jours 11.00, 16.30

**IN SELLA AL PONY** 

**Monta in sella al pony o al cavallo per un divertente giro nel recinto all'interno del parco!**

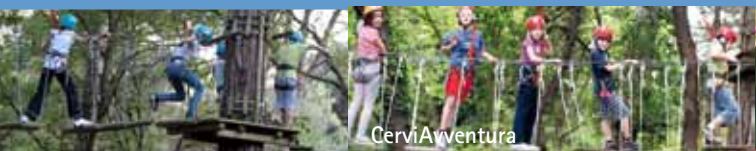
*Horse riding /Reiten/équitation*

*domenica /Sundays/sonntags/dimanches 10.00*



PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



**Parco CerviAvventura**   **Adventure Park**  
**Abenteuerpark Parc aventure ПАРК ПРИКЛЮЧЕНИЙ**

Cervia zona terme, V.le C. Forlanini all'interno del parco naturale – Tel. 347 1496519 [www.atlantide.net/cerviavventura](http://www.atlantide.net/cerviavventura)

*Tutti i giorni 10.00-19.30*  
*Every day from 10.00 a.m. – 7.30 pm*  
*Jeden Tag von 10.00-19.30 Uhr*  
*Tous les jours de 10.00 à 19.30h*  
*Ежедневно 10.00 – 19.30*

**TARZAN NELLA NOTTE**

**I rumori della notte rendono ancor apiù emozionante l'esperienza di volare tra i pini. Solo percorsi adulti.**

*Adventure trails at night, adults only am Abend.*

*Nur für Erwachsene.*

*Parcours d'aventure le soir. Seulement pour adults.*

I venerdì dalle 21.00  
*On Fridays from 9.00pm – Freitags von 19.00 Uhr*  
*Le vendredi de 21.00 h*  
Prenotazione obbligatoria  
*By booking only – Nur nach Reservierung*  
*Seulement sur réservation*  
*min. 15 pers.*



PER TUTTA L'ESTATE FOR THE WHOLE SEASON

FÜR DIE GANZE SAISON POUR TOUT L'ÉTÉ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СЕЗОНА



Casa delle  
Farfalle & Co

Foto Florio Badocchi

## Casa delle Farfalle & Co.

*The butterflies and insects house Das Schmetterlingen- und Insektenhaus La maison des Papillons et des Insectes ДОМ БАБОЧЕК И НАСЕКОМЫХ*

Milano Marittima, Via Jelenia Gora 6/d

Tel. 0544 995671 [www.atlantide.net/casadellefarfalle](http://www.atlantide.net/casadellefarfalle)

Serra tropicale con centinaia di farfalle che volano e padiglione dedicato agli insetti con visite guidate, laboratori e iniziative.

Tutti i giorni 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00

*Air conditioned green house with hundreds of colourful butterflies flying free and section dedicated to insects. Guided visits, workshops and events. - every day 9.30 am - 12.30 pm / 2.30 pm - 7.00 pm*

*Tropisches Gewächshaus mit hunderten Schmetterlingen, die frei herum fliegen und eine Halle, die ganz den Insekten gewidmet wird. In beiden Gebäuden finden Besucherführungen, Werkstätten und Initiativen statt. - Jeden Tag 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00 Uhr*

*Serre climatisée avec centaines de papillons tropicaux et maison dédiée aux insectes avec visites guidées, laboratoires et événements. tous les jours 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00h*

Тропическая теплица с сотнями летающих бабочек и павильон, посвященный насекомым. Экскурсии с гидом, познавательные лабораторные работы, мероприятия ежедневно 9.30 - 12.30 / 14.30 - 19.00

## SERVIZIO DI NAVETTA PER LA CASA DELLE FARFALLE & CO.

*Transport service to Butterfly House & co.*

*Busverbindung zum Schmetterlingshaus & co*

*Service de transport à la Maison des Papillons & co.*

*tutti i mercoledì - prenotazione obbligatoria Tel. 0544-72424*

*on Wednesdays by booking only - mittwochs nur nach Reservierung - le mercredi seulement sur réservation*

*partenza da/Start from/Abfahrt vom/départ de - 10.00, 16.00:*

*Cervia Torre San Michele - Pinarella Centro Commerciale Via Tritone - Milano Marittima Piazzale Napoli*



Terme di Cervia



## Terme di Cervia

*Spa Thermen Thermes ТЕРМАЛЬНЫЙ КУРОРТ*

Cervia, zona terme, V.le C. Forlanini 16

Tel. 0544 990111 numero verde 800-237842 [www.terme.org](http://www.terme.org)

Lo stabilimento immerso nel verde della pineta, dove questa diviene parco naturale, offre ambienti ampi, moderni e funzionali.

L'acqua salsobromojodica e i fanghi estratti dalle saline vengono utilizzati con varie modalità di applicazione per diversi scopi terapeutici di pertinenza osteoarticolare e otorinolaringoiatrica

Dal 19 aprile al 15 novembre

Open from 19th April to 15th November – Geöffnet vom 19.

April bis 15. November – Ouverte du 19 avril au 15 novembre –

Открыт со 19 апрель по 15 ноября

---

## Piscina Comunale

*Indoor swimming pool with sliding roof*

*Hallenbad mit aufklappbarem Dach*

*piscine couverte avec la couverture ouvrante*

*КРЫТЫЙ БАСЕЙН С ОТКРЫВАЮЩЕЙСЯ КРЫШЕЙ*

Pinarella, Piazzale Val d'Isère 1

Tel. 0544 973104 [www.piscinacomunalecervia.net](http://www.piscinacomunalecervia.net)

Piscina al coperto con copertura apribile e palestra

---

## Circolo Nautico Amici della Vela

*Sailing Centre Segelklub Centre de voile*

*Клуб парусного спорта*

Milano Marittima, Viale Ruggero Leoncavallo 9

Tel. 0544 974125 [www.circolonauticocervia.it](http://www.circolonauticocervia.it)

Scuola di vela su derive, catamarani e/o cabinati; noleggio derive, catamarani e J24; regate ed eventi

---

## Happy Valley Kart

*Kart track Kartpiste Piste de go-kart*

*ТРАССА ДЛЯ КАРТИНГА*

Cervia, Via Strada Statale 16, 74

Tel. 0544 987304 [www.happyvalleykart.com](http://www.happyvalleykart.com)

Pista di kart per uso sportivo, turistico e ricreativo



Adriatic Golf Club

Centro Ippico Le Siepi

## Centro Ippico le Siepi

*Riding center Reitzentrum Centre hippique*  
**КОННОСПОРТИВНЫЙ ЦЕНТР**

Milano Marittima, Via Nullo Baldini 19/b

Tel. 0544 949303 [www.lesiepicervia.it](http://www.lesiepicervia.it) Organizzazione manifestazioni sportive, Stage specializzazione salto ostacoli, Corsi di sport

---

## Adriatic Golf Club

*27-hole golf track 27-Löcher Golfplatz*  
*Terrain de golf de 27 trous ПОЛЕ ДЛЯ ГОЛЬФА НА 27*  
**ЛУНОК** Milano Marittima, Via Jelenia Gora 6/d

Tel. 0544 992786 [www.golfcervia.com](http://www.golfcervia.com) Il percorso di 27 buche si sviluppa nella stupenda cornice di dune, piccoli laghi e pinete

---

## Tennis *ТЕННИС*

Polisportiva 2000 Tennis

Via Maccanetto, 12 – Cervia Tel. 0544 970374

Centro tennis Parco D'Annunzio

Lungomare D'Annunzio, 20 – Cervia Tel. 335 5424811

Circolo Tennis Cervia M. Marittima

Via Jelenia Gora, 4 – M. Marittima Tel. 0544 994307

Centro Tennis Club Mare e Pineta

Viale 2 Giugno, 46 – Milano Marittima Tel. 0544 992262

Centro Sportivo Azzurro

Il Traversa, 1 – M. Marittima Tel. 0544 992493

Centro Tennis Ten Via Tritone, 81 – Pinarella Tel. 349 5643282

---

## Club Canoa Kajak

*Excursion by canoe Ausflüge mit dem Kanu*  
*Excursions en canoë ЭКСКУРСИИ НА КАНОЭ*

Milano Marittima – Via Jelena Gora, 8/d

Tel. 333 9949985

[canoecervia@email.it](mailto:canoecervia@email.it)





## Settimanali *Weekly Wochentliche Semainiers* Ежедельные

<b>giovedì</b> <i>Thursdays</i>	<b>CERVIA</b> Piazza A. Costa 7.00–13.00
<b>martedì</b> <i>Tuesdays</i>	<b>PINARELLA</b> P.zza Premi Nobel 7.00–13.00
<b>mercoledì</b> <i>Wednesdays</i>	<b>SAVIO DI CERVIA</b> Via Senna 8.00–13.00

---

## Rionali *District Stadtviertel de quartier* Местного значения

<b>lunedì</b> <i>Mondays</i>	<b>MILANO MARITTIMA</b> I° trav. 17.00–24.00
<b>martedì</b> <i>Tuesdays</i> <i>20/05-23/09</i>	<b>PINARELLA</b> Viale Italia 17.00–24.00
<b>venerdì</b> <i>Fridays</i>	<b>CERVIA</b> Viale Roma 17.00–24.00
<b>sabato</b> <i>Saturdays</i> <i>17/05-13/09</i>	<b>TAGLIATA</b> Piazzale Pesci 17.00–24.00

---

## Antiquariato *Antiques Antiquitäten Antiquaries* Антиквариат

<b>mercoledì</b> <i>Wednesdays</i> <i>21/05-17/09</i>	<b>CERVIA</b> Centro storico 17.00–24.00
--	--

---

## Erbe e prodotti naturali *Plants and natural products Kräuter- und Naturalien Herbes et produits naturels* Травы и натуральные продукты

<b>lunedì</b> <i>Mondays</i> <i>02/06-08/09</i>	<b>PINARELLA</b> P.zza Unità–P.zza Repubblica 17.00–24.00
<b>martedì</b> <i>Tuesdays</i> <i>20/05-09/09</i>	<b>MILANO MARITTIMA</b> Viale Bologna 17.00–24.00
<b>giovedì</b> <i>Thursdays</i> <i>29/05-11/09</i>	<b>CERVIA</b> Viale Italia 18.00–24.00





Speciali *Special Sonder spéciaux* Специальные

lunedì *Tuesdays*

30/06-25/08

**MERCATINO SCAMBIO DEI BAMBINI**

**CERVIA** Viale Roma 20.00-23.00

lunedì *Tuesdays*

09/06-08/09

**SOLE & SALE**

**CERVIA** Viale Italia - Tra Viale

Milazzo e Via Nettuno 18.00-24.00

martedì *Tuesdays*

03/06-02/09

**LA VIA DELLE COSE DIMENTICATE**

**TAGLIATA** Viale Sicilia 21.00-24.00

martedì *Tuesdays*

03/06-26/08

**LUME DI CANDELA CERVIA** P.zza Garibaldi,

P.zza Pisacane, V.le Roma, Via N. Sauro 17.30-24.00

mercoledì *Wednesdays*

28/05-03/09

**AGHI DI PINO PINARELLA**

P.zza Repubblica-V. Emilia 18.00-24.00

mercoledì *Wednesdays*

25/06-03/09

**MERCOLEDI' SERA A MIMA**

**MILANO MARITTIMA** Viale Bologna

19.00-23.00

giovedì *Thursdays*

22/05-11/09

**BORGOMARINA** Vetrina di Romagna

**CERVIA** Via Nazario Sauro 17.30-24.00

**SPECIALE**

**5 LUGLIO**

**7 LUGLIO**

**NOTTE ROSA**

**ROTTA DEL SALE**

giovedì *Thursdays*

05/06-28/08

**AGHI DI PINO PINARELLA**

**Via Mezzanotte** 18.00-24.00



# PER TUTTO IL MESE ALL MONTH LONG

FÜR DEN GANZEN MONAT PENDANT LE MOIS В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО МЕСЯЦА

**lunedì-  
sabato**



Milano Marittima  
Rotonda Cadorna  
21.30-23.00

## MARE FORZA 12

Animazione per famiglie e bambini dei 12 hotel e bagni aderenti aperta al pubblico  
*Shows for children and families*

**i lunedì**



Pinarella Viale Emilia –  
Gelateria Mammacarla  
21.00

## FIABE E BURATTINI

Puppet show

**l lunedì**

Cervia Viale Italia  
Tra Viale Milazzo e Via  
Nettuno 18.00-24.00

**SOLE & SALE** Mercatino di  
artigianato, hobbismo e tipicità  
*Exhibitions and market*

**i martedì**



Cervia  
Piazza Garibaldi, Piazza  
Pisacane, Viale Roma, Via  
N. Sauro  
17.30-24.00

## CERVIA LUME DI CANDELA

Percorso suggestivo in compagnia di artigiani, produttori agricoli e musica dal vivo  
*Exhibitions and market*

**l mercoledì  
e venerdì**



Milano Marittima  
Bellettini Spiaggia 297  
VIII Traversa  
Corallo Beach 279  
Il Traversa 8.30

## WAKE UP NORDIC WALKING

Passeggiata nordica tra mare e pineta guidata da istruttore  
*Nordic walking event*

**i mercoledì** Cervia, Milano Marittima,  
Pinarella

20.00 – 24.00

**APERTURA STRAORDINARIA  
DEGLI STABILIMENTI BALNEARI**  
con feste, presentazioni, iniziative  
*Special opening of the beach*

**i mercoledì** Milano Marittima  
Viale Bologna  
19.00-23.00

**MERCOLEDI' SERA A MIMA**  
Esposizione e dimostrazione di  
artigianato artistico  
*Exhibitions and market*

**2, 16, 30  
luglio** Pinarella  
Centro Commerciale  
Piazza Unità-Piazza della  
Repubblica  
18.00-24.00

**AGHI DI PINO**  
Mostra mercato  
di artigianato locale  
*Exhibitions and market*

**9, 23  
luglio** Pinarella  
Via Emilia-Viale Italia  
18.00-24.00

**AGHI DI PINO**  
Mostra mercato di artigianato  
locale e iniziative culturali  
*Exhibitions and market*



# PER TUTTO IL MESE ALL MONTH LONG

FÜR DEN GANZEN MONAT PENDANT LE MOIS В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО МЕСЯЦА



**i giovedì** Cervia  
Via N. Sauro  
17.30-24.00  
Alle 21.00 iniziative culturali  
in piazzale Maffei-Torre San  
Michele.

**BORGO MARINA VETRINA  
DI ROMAGNA** Nel borgo dei  
pescatori ristoranti con menù a  
prezzo convenzionato, mercatino  
con artigianato locale e prodotti  
bio. *Exhibitions and market*

**i giovedì** Pinarella  
Via Mezzanotte  
17.30 - 24.00

**AGHI DI PINO** Mostra mercato  
di artigianato locale  
*Exhibitions and market*

**i giovedì** Cervia  
10, 17, 24  
e 31 luglio Piazza Garibaldi  
21.30 

**CONCERTI DEL CORPO  
BANDISTICO CITTA' DI CERVIA**  
*Cervia Town Band Concert*

**i venerdì** Pinarella P.zza Unità,  
P.zza Repubblica, V. Italia,  
Via Emilia 21.00 - 24.00

**SPETTACOLI DI ARTE VARIA**  
Animazione, musica e teatro  
*Shows and entertainment*


**i venerdì** Tagliata 20.00 - 24.00



**APERTURA STRAORDINARIA  
DEGLI STABILIMENTI  
BALNEARI** con feste,  
presentazioni, iniziative  
*Special opening of the beach*

**i sabati** Cervia  
stabilimenti balneari  
10.00-19.00

**6° CAMPIONATO BEACH  
TENNIS DEI BAGNI ADULTI**  
*Beach tennis tournament*

**Le**  **domeniche** Pinarella Stabilimenti  
balneari 6.30

**ALBE MUSICALI**  
*Sunrise concert*

**Le** **domeniche** Cervia stabilimenti balne-  
ari 11.00 e 13.30

**TORNEI ADULTI**  
*Beach tennis tournament*

**domenica-  
venerdì** Milano Marittima  
Parco Treffz Piazzale  
Torino V Traversa  
21.00-24.00  


**MILANO MARITTIMA VILLAGE**  
Animazione per famiglie e bam-  
bini degli hotel e bagni aderenti  
aperta al pubblico *Shows for  
children and families*

**domenica** Milano Marittima  
Via Jelenia Gora, 6/d  
11.00  


**CASA DELLE FARFALLE & CO.  
PRIMO VOLO LIBERO** lo  
spettacolo del primo volo delle  
farfalle appena nate *first fly of  
the newborn butterflies*

<b>Fino al 20 luglio</b>	Cervia vetrine del centro e Viale Roma	<b>CACCIA AI TESORI</b> XVII Edizione Mostra mosaici <i>Mosaics exhibition</i>
<b>I venerdì e sabati</b>	Cervia Piazza Garibaldi Giardino Grazia Deledda 18.00-23.00	<b>PIAZZA IN ARTE</b> Mostra e estemporanea di pittori locali <i>Artists on square</i>
<b>Fino al 13 luglio</b>	Cervia Magazzino del Sale Torre Via Nazario Sauro 17.00-23.00	<b>GUARDIA DI FINANZA E CERVIA</b> A cura del Museo Storico del corpo di Roma <i>Art exhibition</i>
<b>Fino al 13 luglio</b>	Cervia Magazzino del Sale Torre Via Nazario Sauro 17.00-23.00	<b>POINTS OF VIEW</b> Mostra di pittura Prospettive newyorkesi <i>Art exhibition</i>
<b>Fino al 14 luglio</b>	Cervia Sala Rubicone Via Nazario Sauro 21.00-24.00	<b>GRAFICA LIBERTY</b> Mostra di incisioni, litografie e cromolitografie italiane e straniere <i>Art exhibition</i>
<b>Fino al 20 luglio</b>	Cervia Musa – Museo del Sale Via Nazario Sauro 20.30-23.30	<b>CRISTALLIZZAZIONI DI MEMORIA</b> Temporanea di mosaici di Paolo Racagni <i>Art exhibition</i>
<b>1-14 luglio</b>	Cervia Sala Artemedia Piazza Garibaldi 10.00-13.00/16.00-22.00	<b>ASTRAZIONI LIRICHE</b> Personale di pittura e ceramica di Giulia Gorlova <i>Art exhibition</i>
<b>4-17 luglio</b>	Cervia Antica Pescheria Piazza Pisacane 18.00-23.00	<b>ESTATE D'ORIENTE</b> Mostra di Maurizio Ceccarelli immagini di geishe giapponesi perse nel caos metropolitano parigino <i>Art exhibition</i>
<b>Dal 18 luglio</b>	Cervia Magazzino del Sale Torre Via Nazario Sauro 20.00-24.00	<b>IVO SASSI. LA SPADA LO SCUDO LA CORONA</b> Mostra di sculture e bassorilievi e labora- torio Colori del Sale per bambini accompagnati <i>Art exhibition</i>
<b>18-27 luglio</b>	Cervia Antica Pescheria Piazza Pisacane 20.00-23.00	<b>IS_TANTI</b> Mostra fotografica di Manuela Guarnieri <i>Art exhibition</i>

# MOSTRE EXHIBITIONS

AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS ВЫСТАВКИ

Dal 21  
luglio

Cervia  
Musa – Museo  
del Sale  
Via Nazario Sauro  
20.30–23.30

**SA DI SALE** Immagini fotografiche di Giorgio Giliberti e testi di Vittorio Ferrarelli In collaborazione con il museo della Bilancia *Art exhibition*

Dal 30  
luglio

Cervia Antica  
Pescheria  
Piazza Pisacane  
20.00–24.00

**ACQUA-FUOCO-TERRA-ARIA**  
2^ mostra di pittori romagnoli  
Paolo Ancarani, Onorio Bravi,  
Giovanni Fabbri, Guerrino Siroli  
*Art exhibition*



## EVENTI EVENTS

EREIGNISSE ÉVÈNEMENTS МЕРОПРИЯТИЯ



Fino al  
3 luglio

Cervia  
Circolo nautico  
Via Leoncavallo, 9

**470° JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP** Campionato mondiale di vela classe olimpica giovanile *Sailing regatta*



3 luglio

Cervia  
Parco delle terme  
Via Forlanini, 16  
17.30

**SAPER D'ACQUE INCONTRI SUL TEMA DELL'ACQUA**  
Alessandro Zanasi (presidente Associazione Risorsa Acqua)  
*Public conference – in Italian only*

3 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**LE GHIAINE TROPHY**  
Competizione di golf  
*Golf competitions*

4–6 luglio

Circolo Ippico Le Siepi  
Via Nullo Baldini, 19/b

**CONCORSO IPPICO NAZIONALE A 4 STELLE**  
Ride championship

4 luglio

Milano Marittima  
Chiesa Stella Maris  
Ill Traversa, 2  
21.15

**VENERDI' A STELLA MARIS**  
Coro Vocalive in concerto  
*Chorus concert*



4-5 LUGLIO  
★ ★  
NOTTE ROSA



4 luglio

Cervia,  
Milano Marittima,  
Pinarella, Tagliata  
Fino alle 3.00

### BEACH PARTY

La spiaggia si anima per una  
nottata unica

Apertura straordinaria serale  
degli stabilimenti balneari con  
feste ed eventi *The whole resort  
is animated during the night.*  
*Night-opening of the bathing  
establishments and parties*

4 luglio



Cervia zona Terme  
Parco Naturale Via  
Forlanini punto di  
Ristoro Binario 9 3/4  
17.00-19.30

### APERITIVO ROSA

In occasione della Notte Rosa,  
presso il bar del Parco Naturale,  
fino a chiusura del bar, aperitivo  
in rosa *Tasting dedicated to pink  
and roses*

4 luglio



Milano Marittima  
Casa delle farfalle &  
Co Via Jelenia Gora  
18.00-21.00  
Prenotazione obbligatoria  
By booking only  
0544 995671

Visita guidata com-  
presa nel biglietto  
d'ingresso

### FARFALLE IN ROSA FORMICHE IN NERO

Ore 18.00: visita guidata alla  
serra delle farfalle tropicali.  
Al termine: "Aperitivo in rosa"  
Partecipazione gratuita per i  
bambini fino a 12 anni.

*Guided visit*

Ore 21.00: visite guidate in not-  
turna per scoprire i segreti più  
nascosti della foresta tropicale  
*Guided visit*

4 luglio



Milano Marittima  
Hotel Michelangelo  
Viale 2 Giugno, 113  
19.00-22.00

### CHIANTI...GUSTALO FRESCO!

Incontra i gioielli di Paolo Ponzi  
Degustazione di Chianti con  
sfilata. *Wine tasting and show*

4 luglio



Cervia - Centro Visite  
Via Bova, 61  
19.30  
Prenotazione obbligatoria  
By booking only  
0544 973040

### SALINA IN ROSA

Passeggiata in salina con alla  
fine assaggio di piadina rosa al  
sale di Cervia. Partecipazione  
gratuita per tutte le donne  
*Sunset in the saltpan*  
*Guided visit, free for women*



EVENTI EVENTS  
EREIGNISSE ÉVÈNEMENTS МЕРОПРИЯТИЯ

# LA NOTTE ROSA

4 luglio 2014

## ITALIAN PASSION

RIVIERA ADRIATICA  
DELL'EMILIA ROMAGNA



**EVENTI EVENTS**

EREIGNISSE ÉVÈNEMENTS МЕРОПРИЯТИЯ

**4 luglio**

Cervia - Parco  
CerviAvventura  
Viale C. Forlanini dalle 21.00  
Prenotazione obbligatoria  
By booking only (min. 15 pax)  
347 1496519

**TARZAN NELLA NOTTE**

Apertura notturna dei percorsi  
dalle 13.00 ingresso a tariffa  
ridotta per tutte le donne  
*Special night opening women  
discount on entrance ticket*

**4 luglio**

Cervia  
Fantini Club 182  
Lungomare G.Deledda  
21.00

**2° PREMIO SPORT IN ROSA**

Serata dedicata alle atlete italia-  
neche si sono distinte nel mondo  
Premiazioni e storie di sport al  
femminile *Prize Women in sport*

**4 luglio**

Tagliata  
Piazzale dei Pesci  
21.00

**LA PIAZZA IN FESTA**

Speciale Notte Rosa  
*Music and dance evening*

**4 luglio**

Cervia  
Piazza Garibaldi  
21.30

**SG BIG BAND AALEN**

Concerto  
*Concert*

**4 luglio**

Cervia  
Piazza Pisacane  
23.00

**ROSA FLAMBE'**

Degustazione gratuita di crêpes  
flambé con gelato (a cura di  
A.M.I.R.A. Ravenna Lidi) *Free ta-  
sting of flambé crêpes and icecream*

**4 luglio**

Cervia - Sala Rubicone  
Via Nazario Sauro  
21.00-24.00

**GRAFICA LIBERTY**

Mostra di incisioni, litografie  
e cromolitografie italiane e  
straniere *Art exhibition*

**4 - 5  
luglio**

Papeete Beach  
Milano Marittima  
24.00

**SPETTACOLO**

**PIROTECNICO e DJs**  
alla consolle Francesco  
Facchinetti con il gruppo  
We are President  
*Fireworks and music*

**5 luglio**

Cervia  
Via N. Sauro1  
7.30-24.00

**BORGOMARINA VETRINA DI  
ROMAGNA** Speciale Notte Rosa  
Menù a prezzo convenziona-  
to, mercatino dell'artigianato  
prodotti biologici. *Borgomarina  
Festival exhibitions and market*

**5 luglio**

Cervia  
Piazzale dei Salinari  
21.00

**FLUO RUN** Corsa in notturna di  
45 minuti con abbigliamento  
fluorescente. Partenza e arrivo  
nel village con musica di Radio  
Bruno. *Walking race*

5 luglio

Cervia  
Magazzino del Sale  
Via N. Sauro  
Piazzale Salinari  
21.30

**CANAL LATINO**

Un carnevale di colori e musica  
Mega djset sul porto canale  
che si tinge di rosa! Copacabana Show, special guest Romo-  
letto Dj con i suoi Hot Boyz  
*Latino music and dance show*

5 luglio

Cervia  
Parco delle Terme  
Via Forlanini, 16  
10.30

**INCONTRO ALLA SALUTE  
LA COSMESI ALLE TERME**

A cura della Dott.ssa  
Grazia Piraccini *Public confe-  
rence – in Italian only*

5 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**TROFEO FRAER LEASING**

Competizione di golf  
*Golf competitions*

5 luglio

Cervia  
Fantini Club 182  
Lungomare Deledda  
10.00-20.00

**CAMPIONATO REGIONALE  
UISP UNDER 10-12-14-16**

*Beach tennis tournament*

6 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6  
10.30

**AUDEMARS PIGUET  
GOLF TROPHY**

Competizione di golf  
*Golf competitions*



6 luglio



Cervia  
Piazza Garibaldi  
21.30

**CONCERTO PER LA VITA**

Per ricordare tutte le vittime della  
strada con il gruppo spettacolo  
ballerini e fruste Club Maurys  
*Folk music concert and show*



7 luglio

Cervia - Musa  
Museo del Sale  
Via Nazario Sauro  
21.00

**VISITA GUIDATA  
GRATUITA  
A MUSA  
MUSEO DEL SALE**

*Free guided visit Salt  
Museum in Italian*



## ROTTA DEL SALE

7 luglio

Cervia  
Piazzale dei Salinari  
Porto Canale  
21.30

### ROTTA DEL SALE

Rievocazione storica della partenza della Rotta del Sale e spettacolo "Ave a te magnificat civica" ideato e diretto da Andrea Masoni  
*Historical commemoration and shows*

7 luglio

Cervia  
Via N. Sauro  
17.30-01.00

### BORGOMARINA SPECIALE ROTTA DEL SALE

Nel borgo dei pescatori i ristoranti propongono menù a prezzo convenzionato, mentre il mercatino espone artigianato locale e prodotti biologici.  
*Borgomarina Festival exhibitions and market*



8 luglio

Pinarella  
Viale Mezzanotte  
21.00

### IL MAGICOMICO

*Shows and entertainment*

10 luglio

Cervia - Sala  
Convegni - Terme  
Via Forlanini, 16  
10.30

### INCONTRO ALLA SALUTE OSTEOPOROSI E TERMALISMO

A cura del  
Dott. Filiberto Ponzetti  
*Public conference - in Italian only*

**10 luglio****Tagliata**  
Piazzale dei Pesci  
21.00**FESTA DEL TURISTA**Festa in piazza per ballare con le orchestre romagnole con vino e ciambella per tutti  
*Music and dance evening***10 - 13 luglio****Cervia**  
Circolo nautico  
Via Leoncavallo, 9**XIII MEETING GIOVANILE OPTIMIST***Sailing regatta***11 luglio****Milano Marittima**  
Chiesa Stella Maris  
III Traversa, 2  
21.15**VENERDI' A STELLA MARIS**Concerto per organo di Mario Duella  
*Organ concert***11 - 13 luglio****Circolo Ippico Le Siepi**  
Via Nullo Baldini, 19/b**CIRCUITO GIOVANI CAVALLI  
CIRCUITO CLASSICO TOP***Ride championship***12 luglio****Milano Marittima**  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6**PALADINI LINGERIE  
GOLF CUP**Competizione di golf  
*Golf competitions***13 luglio****Milano Marittima**  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6**JAGUAR GOLF TROPHY**Competizione di golf  
*Golf competitions***13 luglio****Tagliata - Bagno 57**  
13.00-18.00**DOMENICA DELL'AQUILONE**Volo e laboratorio di aquilone per famiglie e bambini  
*The kite school*



**13 luglio** Milano Marittima  
Street Bar Caino  
Viale Romagna  
20.30-24.00



**CORPO IN BALLO**  
Concorso esibizione di ballo  
con ballerini professionisti  
*Dance show*

**14 luglio** Cervia - Sala  
polivalente MUSA  
Via N. Sauro 21.00



**LA STORIA DELLA  
TELEVISIONE ITALIANA**  
Conferenza in tema musicale  
con esecuzioni dal vivo  
*Conference and concert*



**15 luglio** Pinarella  
Piazza Unità  
21.00

**INCONTRO SU STORIA  
E AMBIENTE  
DELLA SALINA DI CERVIA**  
a cura di Renato Lombardi,  
Oscar Turrone e Guerrino Gori  
*Meeting on Cervia history and  
environment, in Italian only*

**15 luglio** Cervia  
Piazzale dei Salinari  
21.30

**GETBACK '50**  
Sfilata di acconciature  
*Fashion parade*

**17 luglio** Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**FRANCOROSSO COSTA  
ADEJE GOLF CUP**  
Competizione di golf  
*Golf competitions*

**17 luglio** Cannuzzo  
Campo sportivo  
Via Zavattina  
17.00-20.30

**G.P. CENTRO LATTE**  
Gara ciclistica  
*Bike race*

**17 luglio** Cervia - Centro storico  
Ritrovo Torre S.Michele  
20.30-22.00  
Prenotazione obbligatoria  
By booking only  
0544 974400



**FAVOLANDO  
IN CENTRO STORICO**  
Passeggiata per bambini dai  
4 anni e genitori per scoprire  
angoli suggestivi del  
centro storico  
*Guided visit in historical centre  
for children from 4 years*





17 luglio



Tagliata  
Piazzale dei Pesci  
21.00

**LA PIAZZA IN FESTA**

Serata di intrattenimento musicale con ballerini e spettacolo di fruste romagnole con Decio Rossi  
*Music and dance evening*

18 luglio

Milano Marittima  
Chiesa Stella Maris  
III Traversa, 2  
21.15

**VENERDI' A STELLA MARIS**

Presentazione del libro Gerusalemme. Una Storia del prof. Franco Cardini  
*Conference in Italian only*

18 - 20  
luglio

Circolo Ippico  
Le Siepi - Via Nullo  
Baldini, 19/b

**CONCORSO IPPICO NAZIONALE A 4 STELLE**  
*Ride championship*



18 - 19  
luglio

Milano Marittima  
Circolo Tennis  
Via J. Gora, 4  
20.00-24.00

**24° VIP MASTER TENNIS**

Torneo riservato ai vip del mondo dello sport e dello spettacolo  
*Tennis tournament for sport and showbiz celebrities*

19 luglio

Cervia  
Fantini Club 182  
Lungomare Deledda  
20.00-24.00

**COMUNICARE PER LA SALUTE**

Incontri con alcuni fra i più importanti esperti di alimentazione, sport e salute  
*Conference in Italian only*

19 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**KIA GOLF CUP**

Competizione di golf  
*Golf competitions*

20 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**MAROCCO EXPERIENCE**

Competizione di golf  
*Golf competitions*



## CERVIA LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO

dal 20  
luglio

Cervia - Milano  
Marittima - Pinarella  
Luoghi vari e  
Stabilimenti balneari

**CERVIA, LA SPIAGGIA**

**AMA IL LIBRO 22<sup>a</sup> edizione  
INCONTRI CON GLI AUTORI**

*Books on the beach - Meetings  
with the authors*

21 luglio



Milano Marittima  
Ritrovo fontana  
Rot. 1° Maggio 21.00  
Prenotazione obbligatoria  
By booking only  
0544 974400

**MILANO MARITTIMA LIBERTY**

Una passeggiata nella Milano  
Marittima liberty sui passi del  
suo fondatore Giuseppe Palanti  
*Guided visit*

21 luglio

Cervia  
Piazza Garibaldi  
21.30

**SAGGIO DI FINE ANNO**

Le Corsaire, danza classica  
La Grande mela, danza moderna  
*Dance show*

22 luglio



Cervia - Libreria  
Bubusettete  
Via XX Settembre, 45  
Piazza Pisacane  
20.30

**MI SCAPPA UNA STORIA**

Elisa Mazzoli scrittrice e  
narratrice presenta il suo libro  
di storie e canzoni di animali  
per bambini  
*Book presentation for children*

22 - 23  
luglio



Pinarella  
Viale Mezzanotte 21.00

**SPETTACOLO DI BURATTINI**

*Shows and entertainment*

23  
luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**TROFEO GIOVANILE FEDERALE  
SEGAFREDO ZANETTI**

Competizione di golf  
*Golf competitions*

Circolo Ippico Le Siepi  
Via Nullo Baldini, 19/b

**TRAINING SHOW**

*Riding show*



24 luglio

Cervia - Sala  
Convegni - Terme  
Via Forlanini, 16  
11.30

**INCONTRO ALLA SALUTE  
PROBLEMI VASCOLARI E  
TERAPIE TERMALI**

A cura del Prof. Alessandro  
Faenza *Public conference  
In Italian only*

24 luglio



Tagliata  
Piazzale dei Pesci  
21.00

**FESTA DEL TURISTA**

Festa in piazza per ballare  
con le orchestre romagnole  
con vino e ciambella per tutti  
*Music and dance evening*

25 - 26  
luglio

Milano Marittima  
Palace Hotel  
Viale Due Giugno, 60

**LIONS ESTATE 2014**

Convegno e serata per  
raccolta fondi  
*Conference*

25 - 27  
luglio

Cervia  
Fantini Club 182  
Lung. G.Deledda

**TAPPA CAMPIONATO  
NAZIONALE SERIE  
BEACH 1 FIPAV**

*Beach volley tournament*

25 - 27  
luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**XVIII GRAN PREMIO  
CITTA' DI CERVIA  
SEGAFREDO ZANETTI**

Gara nazionale federale  
*Golf competitions*

25 - 27  
luglio

Circolo Ippico  
Le Siepi  
Via Nullo Baldini, 19/b

**CONCORSO IPPICO  
NAZIONALE A 4 STELLE**

*Ride championship*



25 luglio



Milano Marittima  
Chiesa Stella Maris  
III Traversa, 2 21.15

**VENERDI' A STELLA MARIS**

Concerto per organo  
di Alessandro Bianchi  
*Organ concert*



## CERVIA COLOR VIBE

25 luglio  
13.00-20.00  
26 luglio  
10.00-20.00

Cervia  
Piazza Costa

**COLOR VIBE VILLAGE**  
Intrattenimento, musica e  
informazioni  
*Shows and entertainment*

26 luglio



Cervia  
Piazza Costa  
18.00

**COLOR VIBE 5K RUN**  
Paint race  
Corsa non competitiva di 5 km  
*Not competitive walking race*

27 luglio

Cervia  
Circolo nautico  
Via Leoncavallo, 9

**AIL CUP**  
*Sailing regatta*

27 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**COPPA  
SEGAFREDO ZANETTI**  
Competizione di golf  
*Golf competitions*

28 luglio



Cervia - Sala  
polivalente MUSA  
Via N. Sauro  
21.00

**GLI STRUMENTI E LA MUSICA  
DEL RINASCIMENTO**  
Conferenza in tema musicale  
con esecuzioni dal vivo  
*Conference and concert*

28 - 29  
luglio



Pinarella - Spiaggia  
libera adiacente  
Bagno Delfino 131  
9.00-19.00

**TORNEO ITALIANO  
BEACH TENNIS  
UNDER 12/14 e 16**  
*Beach tennis tournaments*

30 - 31  
luglio



Pinarella - Spiaggia  
libera adiacente  
Bagno Delfino 131  
9.00-19.00

**MONDIALI ITF DI  
BEACH TENNIS 2014**  
Qualificazioni  
*International beach  
tennis tournaments*

30 luglio

Milano Marittima  
Adriatic Golf Club  
Via Jelenia Gora, 6

**DOUBLE CUP**  
Competizione di golf  
*Golf competitions*

## CERVIASALE CERVIAMARE

Due nuovi percorsi alla scoperta della città del sale e del mare, della sua storia e delle sue tradizioni, partendo dalla **Torre San Michele** a piedi o in bicicletta.

Ad ogni tappa un gioco per i bambini con il pirata Jack Salino ed una tabella tattile braille. Audioguide con contenuti speciali scaricabili con smartphone.

*Two new itineraries at the discover of the salt and sea town, its history and its traditions, starting from **San Michele Tower** on foot or by bike. At each stop a game for children and a Braille text. Audio guides with special contents for smartphones.*

*Zwei neue Touren, um die Geschichte und die Traditionen von Cervia Salz- und Meerstadt vom **Turm San Michele** zu Fuss oder mit dem Fahrrad zu entdecken. An jeder Etappe ein Kinderspiel und eine Brailletafel. Audioführungen für Smartphones.*

*Deux nouveaux parcours à la découverte de la ville du sel et de la mer, de la **Tour Saint-Michel** à pied ou à vélo. Dans chaque étape un jeu pour enfants et un tableau braille. Audio guides pour smartphones.*

Эти два новых маршрута с отправлением от Башни Святого Михаила были разработаны специально для тех, кто пешком или на велосипеде хочет открыть для себя город. На каждом этапе детей ожидает увлекательная игра с пиратом Джеком Салино и тактильная табличка Брайля.





A cura dell'Assessorato al Turismo Comune di Cervia

[www.turismo.comunecervia.it](http://www.turismo.comunecervia.it)

[turismo@comunecervia.it](mailto:turismo@comunecervia.it)

[www.facebook.com/TurismoCervia](http://www.facebook.com/TurismoCervia)

Turismo Cervia su:



## Uffici di informazione *Tourist Information Offices*

### CERVIA

c/o Torre San Michele Via A. Evangelisti 4

Tel. +39 0544 974400 – Fax + 39 0544 977194

[iatcervia@cerviaturismo.it](mailto:iatcervia@cerviaturismo.it)

### MILANO MARITTIMA

Piazzale Napoli 30

Tel. +39 0544 993435 – Fax + 39 0544 993226

[iatmilanomarittima@cerviaturismo.it](mailto:iatmilanomarittima@cerviaturismo.it)

### PINARELLA

Viale Tritone 15/b

Tel. + 39 0544 72424 – Fax + 39 0544 980728

[pinarella@cerviaturismo.it](mailto:pinarella@cerviaturismo.it)

### TAGLIATA


Viale Italia 374

Tel. + 39 0544 72424 – Fax + 39 0544 987945

[tagliata@cerviaturismo.it](mailto:tagliata@cerviaturismo.it)

## Prenotazione hotel *Hotel reservation*

**CERVIA TURISMO** Tel.+39 0544 72424 [info@cerviaturismo.it](mailto:info@cerviaturismo.it)

[www.cerviaturismo.it](http://www.cerviaturismo.it)  [www.facebook.com/cerviaturismo](http://www.facebook.com/cerviaturismo)



Iniziativa a pagamento o a offerta libera. Tutte le altre sono gratuite / *Shows with payment of admission or free offer. For all the other events admission is free*



Eventi musicali / *Music events*



Eventi per bambini / *Events for children*

Programmi e date potranno subire variazioni

*Programmes and dates may be subject to variation*



CERVIA RISPETTA L'AMBIENTE – COMUNE CERTIFICATO

Stampato su carta di pura cellulosa ecologica sbiancata senza utilizzo di cloro (ECF), prodotta da foreste gestite correttamente dal punto di vista ambientale, sociale ed economico (FSC) con elevato contenuto di riciclo